

کتاب کوچک کا، گمان

(۸)



آوندانش

وشتہ مارتین فیتس جerald

ترجمة وحید مرتضوی

اُرسن ولز

سرشناسه:

Fitzgerald, Marjorie

عنوان و نام پدیدآور:

اُرسون ویتلیز، فیچرز، جیمز جی.؛ ترجمه وحید مرتضوی؛

مشخصات نشر:

تهران: آوند دانش، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری:

۲۴۲ ص:؛ تصویر.

فروست:

کتاب کوچک کارگردانان

شابک:

۹۷۸-۶۰۰-۷۰۲۲-۳۲-۰

وضعیت فهرست نویسی:

فیا

یادداشت:

The pocket essential of Orson Welles, 2000

موضوع:

ولز، اُرسون، ۱۹۱۵-۱۹۸۵ م.

موضوع:

Welles, Orson

موضوع:

ولز، اُرسون، ۱۹۱۵-۱۹۸۵ - نقد و تفسیر.

موضوع:

Welles, Orson -- Criticism and interpretation

موضوع:

سینما - ایالات متحده - تهیه کنندگان و کارگردانان - سرگذشت

شناسه افزوده:

مرتضوی، وحید، مترجم

شناسه افزوده:

چپر دار، هادی، ۱۳۵۳ - ویراستار

رده بندی کنگره:

۱۳۹۳ ۸۰۳۹ PN ۱۹۹۸/۳

رده بندی دیویی:

۷۹۱/۴۳۰۲۳۳۰۹۲

شماره کتابشناسی ملی:

۳۵۱۸۸۸۴

پیش‌گفتار

کتاب کوچک *انسان* گردان مجموعه‌ای از کتاب‌های راهنماست با نام *Booklet Essentials* در باب فیلم‌سازان بزرگ جهان. این کتاب‌ها تئنگاری‌هایی هستند با نگویی و کم ثابت: نویسنده معمولاً با مقاله‌ای در توصیف کلی جهان آثار فیلم شروع می‌کند و سپس به تفکیک به سراغ فیلم‌ها می‌رود؛ شناسنامه و داستان هر فیلم را بیان می‌شود و سپس نویسنده در چند بخش به بررسی اثر از جنبه‌های گوناگون (فرم، ایده‌ها، تصویری، درون‌مایه‌ها، حواشی تولید و غیره) می‌پردازد. در انتها نیز اطلاعاتی در مورد آثار مهم منتشرشده درباره فیلم‌ساز ارایه می‌شود. مرجعی ست جمع‌وجور برای سینماپژوهان.

کتاب‌های اصلی مصور نیستند، اما گردآوری و افزودن تصاویر فیلم‌ها و فیلم‌سازان را در متن شایسته دیدیم. در کتاب پیش‌رو، پانویس‌ها در سطح متوسط مترجم یا این نگارنده افزوده شده. به‌طبع گاه تعدیل‌هایی نیز بر روی سرگام محتوای آثار با ضوابط نشر ضروری است. اگر حذف قابل توجهی صورت گرفته، آن را با علامت [...] مشخص می‌کنیم.

به‌گمانم کتابی که در دست دارید برای دوست‌داران سینمای ولز بسیار خواندنی باشد. کتاب روایت‌های بانمکی دارد که گاه از خود آثار مفرح‌تر می‌شوند! مارتین فیتس‌جرالد، در مقام یک شیفته سینمای ولز که البته می‌کوشد جانب انصاف را از

دست ندهد، کوشیده تا موفقیت زودرس و از پی آن دشواری‌های ممتد این کارگردان را در سیستم تولیدی سینمای آمریکا ترسیم کند. جسارت، لجاجت، بلندپروازی، هوش، ناسازگاری و شیطنتی که شخصیت ولز را احاطه کرده بوده در روایت‌های کتاب به‌خوبی بازگو شده. پرونده ولز آکنده است از کش‌وقوس‌اش با سیستم و تلاش‌اش برای کار، چه در متن و چه به‌موازات آن، که البته ولز هم در بازی کردن با این سیستم بازیگر ناواردی نبوده. ولز شخصیت غریبی بوده؛ هنرمندی با معیارهای سخت‌گیرانه که برای خلق اثرش حاضر بوده به آب‌و‌آتش بزند؛ هرچند که نهایتاً در اغلب موارد نسخه نهایی فیلم چیزی نبوده که او می‌خواسته. به‌هرحال، گذشته از اهمیت خود فیلم‌ها، زندگی ولز گاهی این سر را ش می‌نهد که آیا خلق اثر هنری ارزش معامله با شیطان (گاهی هم فریب شیطان) را دارد یا نه. این پرسشی‌ست که گرچه این کتاب آن را مستقیماً پیش نمی‌کشد، اما خواندن ماجراهای پس‌و‌پشت تولید آثار به ذهن می‌آید. ولز به‌صراحت معتقد است هنرمند راستین باید در نوع خود کمی هم دوز و کلک سوار کند؛ بورری که ردش در آثار و زندگی ولز هم دیده می‌شود. ولز در ت مثل تقلب با پیش کشیدن مرز مبهم بین هنر اصیل و جعلی، مانیفست خود را در این زمینه ارایه می‌دهد.

گرچه ولز و آثارش، به‌ویژه اولین فیلم‌هایش (اگر شهروند کین را اولین‌شان بشماریم) به کرات در صدر فهرست بهترین‌های منتقدان سینما نشست‌اند، و گرچه منابع و پژوهش‌های غیرفارسی درباره او بسیارند، عجیب است که بخش ناچیزی از این همه تابه‌حال به فارسی درآمده. این کتاب کوچک شاید اندکی از این خلأ را پر کند.

چیردار

فهرست

۹	آرشیو و لژ: رتوی بی مرکز
۳۷	شهروندین
۵۹	خانواده مفخم
۷۳	بیگانه
۸۳	بانویی از شانگهای
۹۹	مکیت
۱۱۳	آتالو
۱۳۱	آقای آرکادین
۱۴۹	نشانی از شر
۱۷۱	محاكمه
۱۸۷	ناقوس‌های نیمه شب
۲۱۱	داستان ابدی
۲۱۱	ت مثل تقلب
۲۲۳	فیلم کردن آتالو

فیلم‌های از دست رفته

۲۲۷

همه‌اش درست است

۲۲۸

دُن کیشوت

۲۳۰

دریا

۲۳۱

سمت دیگر باد

۲۳۲

مراجع

۲۳۵

www.ketab.ir